

© 1991 г.

ШЕВорошкин В. В.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НОВЫХ КАРИЙСКИХ НАДПИСЕЙ (НАХОДКИ 1985 г.)

Во время нашей второй экспедиции в Египет (первая, состоявшаяся в декабре 1983 г., была посвящена сверке копий с оригиналами) в декабре 1985 — январе 1986 г. на стенах и колоннах недавно раскопанных частей гробницы Монтуэмхата было найдено примерно 50 ранее не известных карийских надписей. Все надписи были обнаружены, зарисованы и (в большинстве случаев) сфотографированы в разном освещении Г. А. Барниной. Я сделал независимую зарисовку, а также протранскрибировал все надписи. Таким образом, на сегодня известно примерно 300 карийских надписей (напомню, что в моей книге 1965 г. [1] использовалось лишь 108 карийских надписей).

Эти недавние находки и сверки, как и публикации новых надписей в конце 70-х — середине 80-х гг., в целом подтвердили мою дешифровку и интерпретацию карийских надписей и карийского языка (включая данные греческих передач карийских имен и глосс), а также незначительные позднейшие уточнения, сделанные в конце 60-х — начале 70-х гг.¹

Я хотел бы прежде всего внести коррективы в указанные выше таблицы (обозначим сокращением МА = Малоазиатские алфавиты (таблица) в кн. [4] и сокращением АМА = Алфавиты Малой Азии (таблица) в кн. [5]). Эти незначительные коррективы диктуются прежде всего новейшими находками.

Новые надписи из гробницы Мотуэмхата с несомненностью подтверждали верность интерпретации «прокинутой дельты» (№ 4 в МА) как *b*: ср. кар. ЛИ (личное имя) *gsanduber* или *gsand,uber*, полностью идентичное греческой передаче этого имени *Σανδ-υβερ(ις)* (см. [7], § 1061: лийский ЛИ).

¹ К сожалению, на русском языке никаких работ по карийской письменности и языку в последние годы не появилось (если не считать недавней «дешифровки» Ю. В. Откупщикова [2], решительно ничего общего с наукой не имеющей). Карийские материалы с комментариями не вошли в сборник [3], который я замыслил и начал составлять в первой половине 70-х гг. (работа по составлению и изданию сборника была завершена моими учителями И. М. Дьяконовым и Вяч. Вс. Ивановым). Популярная книга «Загадки великой семьи», написанная А. М. Кондратовым и мной, содержала много новых материалов о карийском, но в свет она так и не вышла (хотя была полностью готова к печати и даже набрана в типографии). Можно, впрочем, пользоваться моей таблицей «Малоазиатские алфавиты» (с. 310—311 в книге [4], подготовленной мной, но выпущенной в свет, по моей просьбе, И. М. Дьяконовым; моего имени в книге нет, но есть ряд вступительных статей и комментариев, подписанных А. Ф. Деляновым — читай: В. В. Шеворошкиным). См. также материалы в переводе книги И. Фридриха [5] (издание задумано мной, но завершено И. М. Дьяконовым, который, кстати, дает там интересный комментарий к теоретическому аспекту исследования «А. Ф. Делянова»). См. также мой раздел «Хетто-лувийские языки позднего времени (буквописные)» и особенно таблицу алфавитов на с. 52—54 в главе «Хетто-лувийские языки» книги [6] (указанная глава написана моим учеником и коллегой А. А. Королевым и мной, но мое имя было снято редакторами серии).

структурно тождественного карийскому ЛИ *Arð-uβer(oc)* [7, § 86-6], лик. ЛИ *Epxuδ-uβer(ιc)* [7, § 355-17a] и т. д. Не исключено, что имя *gsand-uber* восходит к анат. **Hassanta-uppara-* «лучший из сыновей» (при хет. *hassant-* «рожденный, сын», лик. Б *zzat-*) и второй основе из и.-е. **up-e/or*, очень часто используемой в позднеанатолийских ЛИ как с сохранением *-p-*, так и со сдвигом его в *-b-*.

Еще до обнаружения кар. ЛИ, о котором только что шла речь, я отказался от моей же транскрипции *p* «прокинутой дельты» и стал писать *b*: это подтверждалось целым рядом хороших идентификаций, в том числе кар. *ebad* «здесь» = лид. *ebad* «здесь» (открытие А. А. Королева), кар. ЛИ *mes-narb* < *mes* [< **masa* «бог», как в лик. *masa iwe* «Бог Бык» (недавняя находка Х. Айхнера)] и основы, идентичной кар. ЛИ *Narβ(αc)* в греческой передаче.

Соответственно редкое карийское *π* (№ 29) в МА должно транскрибироваться *p*, что подтверждается идентификациями вроде ЛИ *epuk* (Сильсисис) = *Απουκ(ος)* (греческая передача): в карийских по происхождению словах широкое *e* восходит к безударному *a*, как в ЛИ *mesnarb*, *msnarb* из **mas-narb-* (см. выше). Что касается происхождения карийских букв, то в обеих таблицах данный вопрос был решен совершенно правильно: карийское *b* восходит к семитскому бету, а *p* — к *p*. При этом верно указано и то, что карийская буква *π* должна быть идентифицирована с бетом (ср. «открытые» формы бета в семитских надписях), а не с *π*; в подтверждение можно привести посевия *boru-λ* имени *boru* (Π-b-) в гробнице из Кавна и патроним *boru-λ* (по происхождению — тот же посевия) в одной из новых надписей гробницы Монтуэмхата²; что касается альтернатив гласных и носовых согласных, то это объясняется отсутствием букв для назализованных гласных в карийском письме (см. ниже); впрочем, ср. лик. *ι* : *ñ* : *ā*.

Буква № 22 из таблицы МА была, как мне теперь кажется, неверно идентифицирована как вариант буквы *ñ*. Буква № 22 хотя и передает носовой звук, но это звук типа *m* (а не типа *n*). Поэтому его следует транскрибировать как *m̃*. Действительно, основа имени *mum-ēveq* из новых надписей (где *ēveq* является второй основой ЛИ, судя по ряду других надписей) соотносится с основой *mavm̃(a)*, с ЛИ *mavm-ūēn*, а также *mava-ūēn* (второй компонент *-ūēn* встречается, например, в ЛИ *lūl-ūēn* в надписях из гробницы Монтуэмхата). Отметим здесь же альтернирование *-m-* : *-ñ-* : *-a-* вместо ожидаемого *-m-* : *-ñ-* : *-ā-* именно потому, что назализованных *ā*, *ē*, *ī* нет в карийском письме. Теперь понятно, почему ликийское ЛИ *m̃zseve* передается в карийском как *meveve* (буквы *ē* в карийском нет). Интересно в этой связи и варьирование *bñlon* : *bñleon* в основе карийского ЛИ; этот и другие случаи «чередования» *ñ* : *e*, например, в ЛИ *u,dñai* : *u,deai*, убедили, наконец, западных исследователей в правоте моей идентификации карийской буквы № 21 (в табл. МА; О. Мудрак указал мне в недавней беседе на сходный знак семитского происхождения *ñ* в тюркских рунах;

² Все еще неясен статус редкой буквы типа *И*; ее можно транскрибировать как *β*, если она варьируется с *b* и если в консонантной записи *kmvdzβū* (где карийский «ва» *ā* = [w]) она соответствует бете в греческой передаче *Κομβδαζβου* (название поселения недалеко от Милассы). В моих архивах, утраченных в 1974 г., были точные ссылки на источник указанного названия, но с тех пор ни Массон, ни Робер, ни я не имели возможности идентифицировать этот источник. Новые надписи из гробницы Монтуэмхата как будто подтверждают наличие данной буквы: она отличается от *N* (обычного *n*): обе буквы, *И* (*β*) и *N* (*n*), могут стоять рядом в одном и том же четко написанном слове. С другой стороны, Массон показал в 1978 г. [8], что *n* может иметь как форму *N*, так и форму *И*, в зависимости от направления надписи.

там же встречается *m*, сходное с кар. *m̃*. Кар. *m̃*, кстати, восходит к **m̃i*, а кар. *λ* — к **li*)³. И, наконец, отметим еще один случай графического «неносового гласного», где мы ожидали бы носовой, — а именно в варианте ий слова *im̃i* «эпитафия» или «могила» (если это слово используется, то ЛН усопшего стоит в форме посессива на -*λ*); имеются также варианты *u,̃i*, *u,̃m̃i*. Видимо, в слове *im̃i* возникла палатализация после утраты *-m*. Судя по варианту *ima*, данное слово ранее произносилось **um̃wa*; это подтверждает мысль об архаичном использовании *̃i*: знак этот мог передавать как [w], так и [ʃ], а также, наверное, [(u)w]. Кстати, в надписях на гробницы Монтузмхата есть несколько случаев варьирования *u*₁ : *̃i* (в частности, в ЛН *tu,̃t̃i* < **Tuwa*). И последнее замечание в связи с дублетом *im̃i/̃i*: может быть, наличие этого дублета (как и некоторых других дублетных написаний) отражает некоторое специфическое произнесение (вроде (u)w), для которого отсутствует адекватное написание (нет соответствующих букв).

В связи с ЛН *gsanduber* или *gsand,uber* (см. выше): в надписях гробницы Монтузмхата встречаются две очень сходные буквы — дельта (*d*) и похожая на нее буква «пезамкнутой дельта»; различить их трудно. Достаточно четкий пример использования второй буквы находим в ЛН *id,qaiw*, представленном патронимом *id,qaiwλ* (до смерти 1983 г. этот патроним транскрибировался мною как *idraipλ*, т. е. *idraibλ*, граффито № 51; копии Леклана оказались очень плохими). Рассматриваемая буква, в нескольких иной форме («спираль»), встречается в эпитафиях на Саккары⁴ и в Букенских надписях, где она варьируется с обычной дельтой (например, в ЛН *awder*: *awd,er*). В статьях, опубликованных недавно в Западной Европе (см. [9, 10]), я транскрибировал эту букву как *δ*; предпочтительнее, однако, транскрибировать ее как *d*₂: в таком случае «двойную лямбду» (регулярно варьирующуюся с *d*) можно транскрибировать как *d*₂ (а не *D* или *l*), ср. «стандартное» *nd₂akū*: «южное» *ndakū* в Египте (гробница Монтузмхата; возможно, встречалось слово *ndakū* и в Букене, где отсутствует *d*₂).

Отмечу, что ничем не оправданную транскрипцию кар. *q*, *X* · *h* (хотя и принятую Массоном и другими) я давно уже заменил в своих западных работах на *q* (в настоящее время со слогоосоединительной энклитикой: кар. *-qe* < апат. **kuwa* [kwa]; мой друг и коллега Х. Айхнер пытается выяснить оттенки значения этого *-qe* во фразах, где оно используется). О произхождении кар. *q*, *X* · *q*, (фонетически возможно [x^h], ср. лид. *+ = q* < **k^h*) см. в моих работах⁵.

Следует исправить *h* на *q* в МА № 10.

Следует изъять не относящиеся сюда буквы *tegu* и *C* из МА № 26.

³ Ср. основу *m̃iga* (о котором ниже), восходящую к апат. **manigahha* «to handle, to manage»; основа ЛН *-kūi* из апат. **Kuwan(u)iga*, как показала Нойман, представляла в южнолувийских именах на *-kūni*; *̃i* «это» восходит к хет. *añi* < и.-е. **oñio*; отметим типичную ассимиляцию по последнему узкому гласному в карийском; карийский поссесивный и патронимический суффикс *-λ* на апат. (a)llt- (< и.-е. **ol̃io*; ср. формально сходное образование лид. *ala* < **alo* «другой»), карийский глагол в консонантной записи *l̃l-* < **l̃al̃ie* «говорит» (также в хеттском; в лидийском находим *l̃ale*).

⁴ Например, в патрониме *id,qaiwλ*, идентичном в генетическом отношении упомянутому выше патрониму *id,qaiwλ*.

⁵ Что касается ЛН, включающих кар. *q*, то многие из них содержат вариант лувийской основы *kuwaya-* «пробывать в благоговейном страхе, stand in awe» (эта основа часто используется в лувийских и ликийских именах), ср. кар. ЛН *aw-qeda* из **Awa-kuwaya* («*Awa* — имя божества, популярного в Ликии, как показал Нойман, и в Карики (судя по многочисленности соответствующих теофорных имен)», *id₁-qai-aw-* («*Ida* — имя божества»)).

Из осторожности следовало бы передавать поздний триграф «омикрон-омега-омикрон» не через $\dot{u}$, а через $\dot{u}_1$ (МА 28), изъяс обозначение $\dot{u}_1$ из МА 27: оно ошибочно. Карийский вав ($\dot{u}$) — это прямоугольник; и н а я буква — прямоугольник с вертикальной чертой вниз (а если знак перевернут — то черта вверх). Эту букву я обозначаю как $\dot{i}$ (хотя в МА 17 из-за какой-то небрежности она обозначена через i). Замечу, что в ясных случаях $\dot{i}$ передает звук типа [e], как, например, в ЛII *itve*; идентичное $\dot{i}$ в греческих передачах карийских имен (I7, § 493); там же цитируются соответствующие лик. ЛII, но без суф. *-we-: *iti* и *itei* § 493-1 и 2). Ср. также альтернирование *e*₁-n (*e*₁ — карийская буква «эта»); *iks*-n (об этом аккузативе см. ниже). Встает вопрос о транскрибировании знака «три вертикальные черты» (в таблице АМА он выступает как графический вариант знака *Ee'* в группе 14, что правильно). Этот знак встречается в ЛII, которое в новых надписях из гробницы Монтуэмхата читается как (*mtm*) *èveq*, а в надписях из сев.-зап. Карики как (*eg*) *èveq* (если не *-e,veq*). С другой же стороны, этот знак варьируется с $\dot{i}$, если судить по архаичным граффити из Смирны, и др. (в любом случае подтверждается звуковое значение [e] знака $\dot{i}$).

Редкие знаки ϕ , (гробница Монтуэмхата; то же, что f в Карики?), ω (гробница Монтуэмхата), γ (альтернирует с n) пока не рассматриваются. Чтения букв 1, 5, 6 (две буквы), 7, 8, 11, 13 (2 буквы), 14, 15, 16, 18, 19, 19a, 20, 21, 24, 26, 28, 29, 32, 33, 34, 35, 36, 38 (МА, графа 4) подтверждаются новыми данными, как, впрочем, и другие чтения, за небольшим исключением (см. выше).

Интересно отметить, что некоторые наиболее консервативные лингвисты (такие, как Г. Нойман) приняли мое чтение некоторых «трудных» карийских букв только недавно: b («перевернутая дельта») — после нахождения имени *gsanduber*; λ (буква θ) — после идентификации альтернирования λ : r (в ЛII *mesnalb* = *mesnarb* и др.); i — после доказательства, что «карийская коппа» варьируется с буквами типа e (например, в *kikui* = *kekui*) и т. д. После окончательного подтверждения этих и других идентификаций мы можем считать доказанным и тезис о глубоком архаизме карийского письма, где еще живы принципы исходного семитского «консонантного» письма и где имеются архаичные формы знаков, обнаруживаемые как в северном, так и в южном семитском письме (видимо, существовал был архаичный тип семитского письма, сохранившего некоторые первоначальные формы знаков). Очень архаичны в этом отношении надписи гробницы Монтуэмхата (сегодня нам известно 70 таких надписей).

Обратимся, однако, к структуре новых надписей. Как и следовало ожидать, имеются надписи, состоящие из одного ЛII или сочетания АВ-λ. (тип: «Иван Петр-ов [сын]»; ср. аналогичное в лидийском и ликийском, а также в писидийских надписях): *gledvn* (ср. ЛII *gle-bs* и другие имена на *-bs*); *mkui,lo* (здесь отсутствует z в исходе слов; ср. «стандартные» имена на *-u,loz*, *-uloz* в других группах надписей); *gvrlēn* (ср. суффикс ЛII *-ūn*, *-ūēn*); *n,rvse ēve-λ*, а также ЛII *nvse* (ср. ЛII *nvse*, по Массону); *bvu,λs born-λ*; *mkui,lo dndte-λ* (см. выше).

Примеры имен из ранее известных надписей гробницы Монтуэмхата (с учетом сверки 1983 г.): *mdai* (в иных надписях, где встречается z : *mgai*); *u,dāai*; *lūlkq*; *dugiula*; *gillv blobi-λ* *gilv id,qaiiv-λ*.

Естественно, в рассматриваемых граффити (на стенах, колоннах и скульптурах гробницы) не встречаются надписи иного рода, а именно, эпитафии, включающие формы типа *mtū*, *uū*, *u,mtū*, *u,ū*, значащие «стела»,

«могила» или нечто подобное и обязательно включающие имя усопшего в форме на -*λ* (= посессию).

Многие новые надписи включают уже известные глагольные формы, а именно: формы 3 л. ед. ч. на -*d* и -*t* (видимо, как и в лидийском, окончание -*d* есть ленированное окончание наст. времени при неленированном *t*; в ликийском ср. соответственно -*di* и -*ti*); окончание -*t* 3 л. ед. ч. наст. вр. (по происхождению — **hi*-спряжения), как и в других анатолийских языках, кроме лидийского; окончание -*t* 3 л. прош. вр. (ср. лик. -*te* < **-tta*, лид. -*i*; ср. кар. -*г* в Кавне) и его «вариант», а именно нуль, отсутствие окончания (как в известном глаголе *ndakū*, а также *ndaku*, «написал»). Заметим, что окончанию «окраина» карийского ареала (Север Карики; гробница Монтузхата; Бухен на крайнем юге) соответствует окончание -*s* других групп надписей (т. е. -*t* = -*s* и т. п.). Приведем примеры новых надписей (отметим, что относительное местоимение «кто» (употребление, идентичное ликийскому *ti* «кто» в сочетаниях типа *A ti prnnawate* = «А (есть тот) кто построил...») имеет в надписях из гробницы Монтузхата вид *ūu*, тогда как в Бухене оно имеет вид *ūu*, а в других надписях *ku*; энклитика «кто» всюду имеет вид -*o*).

Важно отметить еще, что в новых надписях, как и в остальных карийских надписях, «субъектная энклитика» имеет вид -*t*, а окончание глагола 1 л. ед. ч., прош. вр. — вид -*k* (из южн.-анат. **-h̥ka*).

(1) *lūñēn* | *ūu lo-t* «Лууен возгласил, написал (выцарапал)»; глагол *ūu*, как и *ndakū*, не имеет окончания прош. времени, которое, видимо, отпадало после долгих гласных и дифтонгов. Ср. карийскую фразу на известной надписи на цоколе статуэтки Исиды (Эрмитаж) *stra-t lo-s* «Сл(а)ра... написал / выцарапал» или под.; не исключено, что -*t* является не «субъектной энклитикой», а обычной наречной энклитикой «здесь» (ср. материальные соответствия в ликийском и лидийском).

(2) *mdtogsū* | *ūu, ndakū* ... «Мдтогсу [есть тот] кто написал...». Сложное ЛИ легко анализируется: имеется ЛИ *mdto*; -*gsū* восходит к анат. ЛИ *Hassuwa-* (в надписях из гробницы Монтузхата начальное *g* в слове или основе регулярно восходит к ават. **h-*, ср. *gsand-uber* из **Hassant(a)-uppara-*; кар. вав *ū* регулярно восходит к анат. **uwa*, ср. ЛИ *tū* из **Tuwa*, основа ЛИ -*mū* из **-tuwa* и т. п.).

(3) *dīqsū* | *reg-λ ndakū* «Диксу (или Дексу) [сын] Рега написал». Может быть, следует писать в русской передаче карийских имен *k'*, а не просто *k*, там где мы в карийском имеем *q*. Замечу, что моя старая трактовка глагола *ndakū* «написал» (точнее «процарапал, выгравировал» или под.) как *anda-kuwa-ta* подтверждается как наличием других глаголов 3 л. ед. ч. прош. вр. без окончаний (см. ниже), так и тем фактом, что префикс *nda-*, *nd-*, *nd₂a* встречается в относительно новых надписях и с другими глаголами, причем *nda-*, *nd₂a* пишется перед согласным, а *nd-* — перед гласным.

(4) *lad ūu, dakū* | *rvlb sa-d* «Лад [есть тот], кто написал; Рвлб высекает (надпись)». Это единственный случай, где употребительный глагол «написал» не содержит начального *n-*. Довольно примитивный текст, как в этом граффито, типичен для карийских надписей гробницы Монтузхата: подряд может идти несколько крайне лаконичных фраз с разными субъектами (ЛИ); с этим можно вполне сравнить современные граффити многочисленных не слишком образованных туристов (в Египте, например). Глагол *sa-d* известен; как я писал неоднократно, он, видимо, связан с хет. *zāi-/siya* «давливать» и др. (ср. лув. тип глаголов на -*a-*, родственных хеттским глаголам на -*ai-*; ср. многие другие лувийские черты в карийском,

например, окончание *-k* [x] из **-h(h)a*, 1 л. ед. ч. прош. вр.). Консонантная запись *rulb* (<**rav-alb*; обе основы ЛИ известны; возможно, из **Arawa-alba-*) — один из архаизмов этих надписей; ср. ЛИ *mkx*, *msvbu* (похоже, что первый компонент этого ЛИ соответствует кар. ЛИ *mesewe*, второй же очень распространен: он обнаруживается в патрониме *bu,vel* от ЛИ *bu,ve*, в 1-й части имени-компонита *bu-u,s* (*u,s* — хорошо известная основа карийских ЛИ) и др.). Видимо, ЛИ *msvbu* возникло из **mesewe-buve*; теоретически возможна и иная трактовка, а именно, с девадвадцатью перед *-buve* (<**Massa-Awa-*, с ассимиляцией; и **Mas(s)a*, и **Awa* — известные ликийско-карийские названия, или шире — южноанатолийские).

(5) *u,glolbb bu, ndaku*, «У. [есть тот] кто написал». Обычное граффито. Видимо, существует и четвертое слово (очень нечеткая запись), а именно, патроним (возможно, *bdv-l*; структура «А кто написал В-л», т. е. тип «Иван [есть тот], кто написал, [сын] Петр-ов», встречается очень часто). В следующей фразе некоторые глаголы представлены в консонантной записи.

(6) *sdqna bu, -n | uv-i | bu,ve-l | mv-k aqko-k | gn %-k | nañikov | takov buv-l* «С. [есть тот], кто это возвещает/возглашает, сын Буве: Я...-л (и т. д.)». Большая часть надписи представляет распространенный тип фразы, состоящей из двух частей: вначале идет сообщение типа «А возглашает/возвещает», после чего — ряд глаголов 1 л. ед. ч. на *-k* < **-hha*, видимо, содержащих зарок, формулу почитания бога или под. (см. ниже). Отметим, что аккузативная частица *-n* «это» примыкает к местоимению «кто» (это — часто встречающаяся комбинация; в Бухене она имеет вид *bu-n*). Интересен глагол *uv-i*: с одной стороны, мы находим здесь корень, известный из позднеанатолийских языков (лик. *-uue-* «возвещать» или под., лид. *u-*, *uue-* «писать», по Гусмани); с другой же, находим в нем типичное карийско-ликийское (шире — хетто-лувийское) окончание 3 л. ед. ч. наст. вр. *-i*.

Что же касается глаголов на *-k* в надписях подобного рода, то лишь недавно началось их систематическое изучение. Приведу несколько примеров коротких надписей, содержащих такие формы: *moi,b u,dnoi-l e,ksn so-s sarño-k sru,o-k* (Мурвав, Нубия; публикация Жабы) «М. [сын] У. провозгласил восхваление/обет (или нечто подобное): Я...-л, я...-л». Перевод очень приблизителен, нам важно понять структуру надписи. Глагол с окончанием 3 л. ед. ч. прош. вр. *so-s* встречается в аналогичной конструкции в Абу Симбеле: *mesnarb | ravku,l | iks-n so-s* «М. [сын] Р. возгласил обет», причем слово в вин. пад. *e,ksn* из Мурвава альтернирует с *iksn* в Абу-Симбеле (и и. -е. **iek-* «упрашивать, торжественно произносить» или **iag-* «religiös verehren?»). На севере же Карию тот же глагол имеет закономерно окончание *-t* (см. выше), например, в грамматически сходном сочетании *podr-n so-t*.

Еще одна надпись с глаголами на *-k* (заметьте, что: и | — знаки разделов) : *ravbleon : ðegbs ndakü : ik |s| -n-o | dñ-k : iun-k* (№ 2 в моей книге [1]) «Р. [есть тот], кто [богу] Т. написал (= возгласил) восхваление/обет: Я оказал почести (?), я...-л» или что-то в этом роде⁶. Очевидно, *ðegb-*

⁶ Интересна в отношении возможного значения глаголов на *-k* надпись на ритуальной пшале, содержащая глагол *il-k* (из **iga-hha*), видимо, связанный с хет. *iga-* «делать, совершать [ритуал]» и т. п.: *and, ilv-s mskzo nd,ovb-k il-k sk-k* «С(е)нд(а) воззвал / возгласил: «О [бог] М.! Я ...-л, я соверши-л [ритуал], я ...-л!» (отметим, что ЛИ *gend, a* [= *Σανδα*] встречается здесь в консонантной записи, как и глагол *sk-k*). Видимо, *mkzo* (<**Massa-hazzi-* «Богос сын?») здесь имя бога в «окативе», как и *le,le,ki* в ряде случаев. Глагол *ilv-s* (к лик. *B eluv-* в сакральном значении?) сопоставим с *il-i* (<**ilv-*?) в сходной надписи. Глагол *nd,ovb-k* (ср. тот же глагол без префикса *ovb-k*; корень

s — форма дат. падежа от имени бога *ḫegb* (ср. в Ленинградской надписи после египетской формулы «Исида, дай жизнь»: *avkañ-s* «Авкану», дат. п.).

(7) *lile,ki | msubv ið | nun-k ri-k sù.(.)-k su,b-k* «О [бог] Лелеки! М. возгласил: Я ...-л (и еще 3 формы)». Во всех случаях использования в карийских надписях слова *lile,ki* или *le,le,ki* мы, видимо, имеем дело с именем бога [ср. имя анатолийского бога *Lulahiya*, что четко фонетически; ассимиляция типа [é — — — — é] и [é — — — — i] (по последнему гласному) в карийском обычна, ср. ЛИ *ām* < **iwēti* (ЛИ *iwēti* в ликийском, *Uwami* в иероглифическом лувийском); имеем соответственно *lile,ki* и *le,le,ki* < **lulahi-*]. Не исключено, что ромбообразный знак, стоящий ниже фразы «Лунуен возгласил, написал» (см. пример № 1 и выше) и выше фразы *le,le,ki dū-k* «О [бог] Лелеки! Я ...-л», объединяет обе фразы в одну: ср. ромбообразный знак, стоящий перед *lileki* в одной из граффити в Сильсиле: *lileki | stdū-n epuk stda* «О [бог] Лелеки! Эпук ...-л» (*stda* — глагол 3 л. ед. ч. без окончания, подобно *sava* или *sdęsa*; *stdū-n* — объект в вин. пад.; как я отметил более четверти века назад, сочетание *stdū-n stda*, видимо, представляет собой *figura etymologica*). Что касается глаголов на *-k*, то *nun-(k)* можно формально сравнить с лик. Б *nuni-(ti)* в сакральном тексте, а *ri-(k)* < **ariya-* — с хет. *arai-/ariya-* «sich erheben». Что касается глагола *dū-(k)* «оказывать почести, чтить» в гробнице Монтуэмхата, то он идентичен выше упомянутому *dū-k*: в той же надписи имеется и *ndakū*, с *d*, ср. вариант *ndakū*, с *d*, типичным для надписей гробницы Монтуэмхата. Не исключено, что и.-е. соответствие этого глагола — корень **du-*, **deu-* «оказывать (религиозные) почести».

Рассмотрим теперь некоторые ранее известные надписи из гробницы Монтуэмхата, но с учетом сверки существующих копий, произведенной *in situ* в 1983 и 1985 гг.

(8) *tildo ou,ḡou,k l. n. u,avugb-λ-o ndakū* (№ 56) «Тилдо, Оуḡоук, Л-н [сын] Уавугб-а [есть тот] кто (-о) написал». Как и в других случаях, глагол стоит в ед. ч., несмотря на наличие нескольких субъектов (несколько разных ЛИ указывают, что было несколько «авторов» данного граффито). Возможно, что *u,avugb-λ* — не единственный патроним, а сочетание типа А В-λ, т. е., *u,av ugб-λ* «Уав [сын] Угб-а»: ср. ЛИ *uav* (или *uave*) и *uavs*, обнаруженные в Абидосе Ж. Юайоттом.

Интересно имя *ou,ḡou,k*, имеющее вариант *u,ḡu,k* (см. ниже), а в недавно найденных надписях — еще и *ugug* (*ugug nnu-λ* «У. [сын] Н.», ср. распространённые позднеанатолийские имена вроде *Nana*, *Nanu* [7, § 1013]).

(9) *qbltn(-t) ūu, ndakū tū lλ-т | u...lλ-t | tu, sa-d | ntalb ūu, dū toro-s dbon-s* (№ 59 в моей книге [1]) «О. [есть тот] кто написал; Тува сказал (это); У. говори-т; Ту(ва) высекает [надпись]; Нталб [есть тот] кто чтит (= оказывал почести)» (следуют две именные формы на *-s*, т. е., видимо, дат. пад. имени бога с эпитетом; см. ниже). Не подлежит сомнению, что надпись составлена из отдельных фраз. Особенно интересны заключительные формы на *-s*; ср. начальные формы на *-s*, видимо, с тем же значением дат. пад.

ов-) фонетически соответствует лидийскому *of-*; та же основа присутствует в accusative на *-a* — *ouga* в карийской посвященной надписи на статуэтке льва (см. ниже); *ouga* может значить «посвящение; восхваление».

Ср. сходную надпись *evut tilaun-λ iλ-t sk-k ovb-k | kivo mğa* «Эвут [сын] Т. возгласит: Я ...-л, я ...-л». Заметим, что кар. *k* (фонетически, видимо, [x]) восходит как к **k*, так и к **h*. В ликийском языке *x* (та же буква «х») обычно восходит к **h*. В карийских и ликийских надписях буква *g* регулярно восходит к ленированному **h* (буква *g* передает фригийский, а не смычный велярный согласный). Заключительное сочетание *kivo mğa*, видимо, — vocative имени бога (Киво), сопровождаемого эпитетом.

ед. ч. (это поддерживается и данными анатолийских языков) в надписи на статуэтке с изображением льва («Lion»). Надпись на этой статуэтке начинается с форм на *-s*: *kivo-s mṭēga-s* «(богу) Киво» (плюс эпитет: ср. вокатив *kivo mṭga* выше)⁷; следует конструкция *ova ku nd₂akū* «посвящение (?) кто написал [есть] и далее имя посвятившего. Заметим, что сочетание *ku nd₂akū* этой надписи соответствует неоднократно *ūu₁ ndakū* надписей из гробницы Монтуэмхата. Употребительный глагол *lā-t* «говорит», *lā-t* «сказал» (ср. лид. *lālē-st* «говоря» из **lalie-*, как в хеттском) представлен консонантной записью: ср. глаголы 1 л. *muk*, *skk*. На перстне-печати из Египта глагол *lā-t* следует за собственным именем.

(10) *glebs blīon-λ u₁gu₁k sla-λ lā-t ūu₁-n* «Глебс [сын] Блнон-а, Угук [сын] Сла [есть кто] сказал кто это (= -n)». Опять перед нами случай, когда несмотря на два субъекта предложения, глагол стоит в привычной форме ед. ч. — ЛII *sla* идентично по происхождению лик. ЛII *hla* < *sla*; ранее *sla-λ* неверно читалось как *sll-λ*.

Как уже говорилось, карийские граффиты из гробницы Монтуэмхата представляют особую диалектную группу (в гробнице имеется несколько хронологически различных слоев карийских надписей, нанесенных друг на друга, но все эти надписи явно написаны на одном и том же диалекте). К этой диалектной группе примыкают надписи Бухена (крайний юг), Северный Кари (крайний север) и надписи на Луксорском храме, совсем недалеко от гробницы Монтуэмхата, по другую сторону Нила.

Отмеченная выше функциональная идентичность глагольного окончания *-t* в данной диалектной группе (3 л. ед. ч. прош. вр.) и *-s* в других надписях (ср. пары глаголов *so-t*: *so-s*; *lo-t*: *lo-s* и др.) представляет, возможно, и генетическое единство: *t* [ʔ?] и *s* [ʃ?] могут восходить к «ослабленному» **-t-* (< **-ta*), преимущественно после **a-*.

Существенно различать диалектные и общекарийские черты в карийском корпусе надписей, который не так уж мал (300 надписей). Возможно, к общекарийской фонетической особенности относится переход ударного **á* в *o* в определенных позициях, например, в суф. *-o-λ* (ср. *-ωλδ-*, *-ωλλ-* в греческих передачах) из анат. **-alli-* (где *-illi-* из **li*), ср. также хет. и особенно лув. *-a-lli-* и т. д. С другой стороны, безударное **a* перешло в широкое *e* (ср. лик. *e*) в определенных позициях. Долгое **ā* перешло в *a* (как, например, в глаголе *sa-d*).

Различение ленированного *-d* и неленированного *-t* в окончаниях глаголов 3 л. ед. ч. наст. вр. (например, в *lā-t* «говорит» и *sa-d* «высекает» в надписях из гробницы Монтуэмхата) отсутствует в большинстве диалектов: ср. обобщенное *-d* в ряде надписей (в том числе в Кари): *slmo-d* при лик. Б *slama-ti* «одаряет», «добавляет» (ср. лик. А *hlīmi* «даны»); *albo-d* (ср. в лик. Б 1 л. прош. вр. *alba-xa* «(я) взмолился»); *nud₂o-d* в т. п. (напомню, что кар. *-o-* здесь из ударного краткого **-á-*)*.

Не является синхронно общекарийским соединитель слов — энклитика *-qe* (из анат. **-kuwa*, и.-е. **-k^we*, ср. лик. *-ke*, лид. *-k*): она, видимо, не используется в надписях из гробницы Монтуэмхата и в большинстве надписей Кари. Не исключено, что выдвигается функционально сходная энклитика *-d₂* (ср. хет. *-ta* и слав. *da*), ср. одну из надписей Гусмани: *ilēbs ko-i ado-s-d₂ qawko-s-d₂ ūmū nd₂akū* «И. вызывает (?) и к А., и к К. — Н. написал

⁷ Слово *kivos* неверно читалось как *kovos*; исправление чтения и отождествление с *kivo* принадлежит И. Адиего (Барселона).

⁸ Ср. *o* < **ā* в глаголе *nako-k* < *nāhā-hā* «я почтил» [к хет. *nāh-*, *nāh_h-* «fear, be(come) respectful» (ср. эпитет *nko-λ* < **nāhā-llī*, ср. хет. *nāhant-* «respectful»)]; **Ū* отпадает.

(это)». Здесь глагол *ko-* формально идентичен лидийскому *ko-*, переводимому очень приблизительно как «schwögen». Формы на *-s*, как я уже говорил, скорее всего представляют дат. п. ед. ч. Известна надпись, в которой пара *ado-s qavko-s* не имеет добавочных энклитик. Заметим, что в данной надписи присутствует весьма типичная заключительная фраза — предложение с иным субъектом, обозначающим, так сказать, технического исполнителя.

Отметим еще следующее отличие между карийскими надгробными надписями Египта, с одной стороны, и карийскими эпитафиями Карии, с другой. В Египте редко использовались глаголы; исключение составляли глаголы на *-k* (окончание 1 л. ед. ч. прош. вр.). В Карии же обычная структура эпитафий такая: «А (=ЛII) + глагол в 3 л. ед. ч. + формы на *-λ*» (среди них могут быть как патронимы, так и эпитеты). Приведем три примера: 1) *las / biae-segēveg-λ | nk[o-λ](biae-s* = «соорудил»⁹, как и лид. *bi-l* в ряде случаев: это установил Гусмани); 2) *aksed₂e av-i netau-λ mavfia-λ* глагол *avi* встречается еще, 3) *sfe: sd₂esa-s : msuloz-λ nad-λ : nko-λ* [глагол *sd₂esas* бывает и без окончания: *towonu sd₂esa nk-λ iod₂ulu-λ slnko-λ-b koukove dan-s* (также эпитафия; *owo* передает редкий триграф; *-b*, возможно, энклитика; отметим и здесь наличие «заключительной фразы» с субъектом *koukove*].

Отмечу в заключение еще одну «общекарийскую особенность»: почти полное отсутствие билингв, но относительно высокий процент двуязычных «макаронических» надписей (т. е. надписей, начинающихся на языке А и кончающихся на языке Б или же начинающихся на языке А, продолжающихся на языке Б и кончающихся на языке А). К этому последнему типу относится так называемая греческо-карийская билингва; она начинается по-гречески, содержит двусловное карийское сочетание (возможно, в форме дат. п. ед. ч. на *-s*; см. выше) и оканчивается по-гречески. Известны двуязычные надписи со стандартным египетским началом (типа «Гор дай жизнь»), оканчивающиеся по-карийски. Следует признать совершенной безграмотностью включение в карийский корпус только карийских частей этих надписей, отбросив египетские, как это сделал несколько лет назад М. Майер-Брюггер [11, с. 132].

Имея в виду сказанное, мы можем теперь интерпретировать как «макароническую» надпись на двух языках (египетском и карийском) на статушке быка Аписа («Объект К», по Массону = № 5 в моей книге [1]). Указание на то, что карийский текст «добавлен» к египетскому, видно из карийской строки (их две) *mave,ûen slmo-d-o* «М. [есть тот] кто (= -o) добавил/дописал» (или: «принес в дар»). Действительно, глагол *slmo-d* точно соответствует ликийскому Б *slama-ti* (см. выше), где основа *slama-* генетически тождественна лик. А *hlîm(i)* «дань». Карийская энклитика *-o* значит «кто» [в духе] ликийского *tî* (см. выше); это многократно подтверждено. Есть также четкое подтверждение того, что *mave,ûen, mavaién* — это собственное имя (ср. вариант ЛII *mavtûén* и др.).

*

Находки новых карийских надписей, новые обобщения, новые данные малоазийских языков и ономастики позволяют значительно расширить наши знания о карийском языке и письменности. Выше была рассмотрена лишь небольшая часть собранных материалов.

⁹ Как это часто бывает в карийских надписях, здесь отсутствует объект [ср. регулярность объекта в ликийском, при глаголе *grîpaw-a-te* «построил» (гробницу)]

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Шеворошкин В. В. Исследования по дешифровке карийских надписей. М., 1965
2. Откупщиков Ю. В. Догреческий субстрат. Л., 1988. С. 187—219 и 260—261
3. Древние языки Малой Азии. М., 1980.
4. Тайны древних писмен. М., 1976.
5. Фридрих И. История письма. М., 1979.
6. Индоевропейские языки. I: Хетто-лувийские языки. Армянский язык. Индоарийские языки. М., 1976.
7. Zgusta L. Kleinasiatische Personennamen. Prag, 1964.
8. Masson O. Carian inscriptions from North Sâqqara and Buhen. L., 1978.
9. Shevoroshkin V. Verbesserte Lesung von karischen Wörtern // Incontri linguistici. 1984. 9. S. 199.
10. Shevoroshkin V. Theophoric names in Carian // Onomata. 1985. 9.
11. Meier-Brügger M. Ein Buchstabenindex zu den karischen Schriftdenkmälern aus Ägypten // Kadmos. 1979 18/2